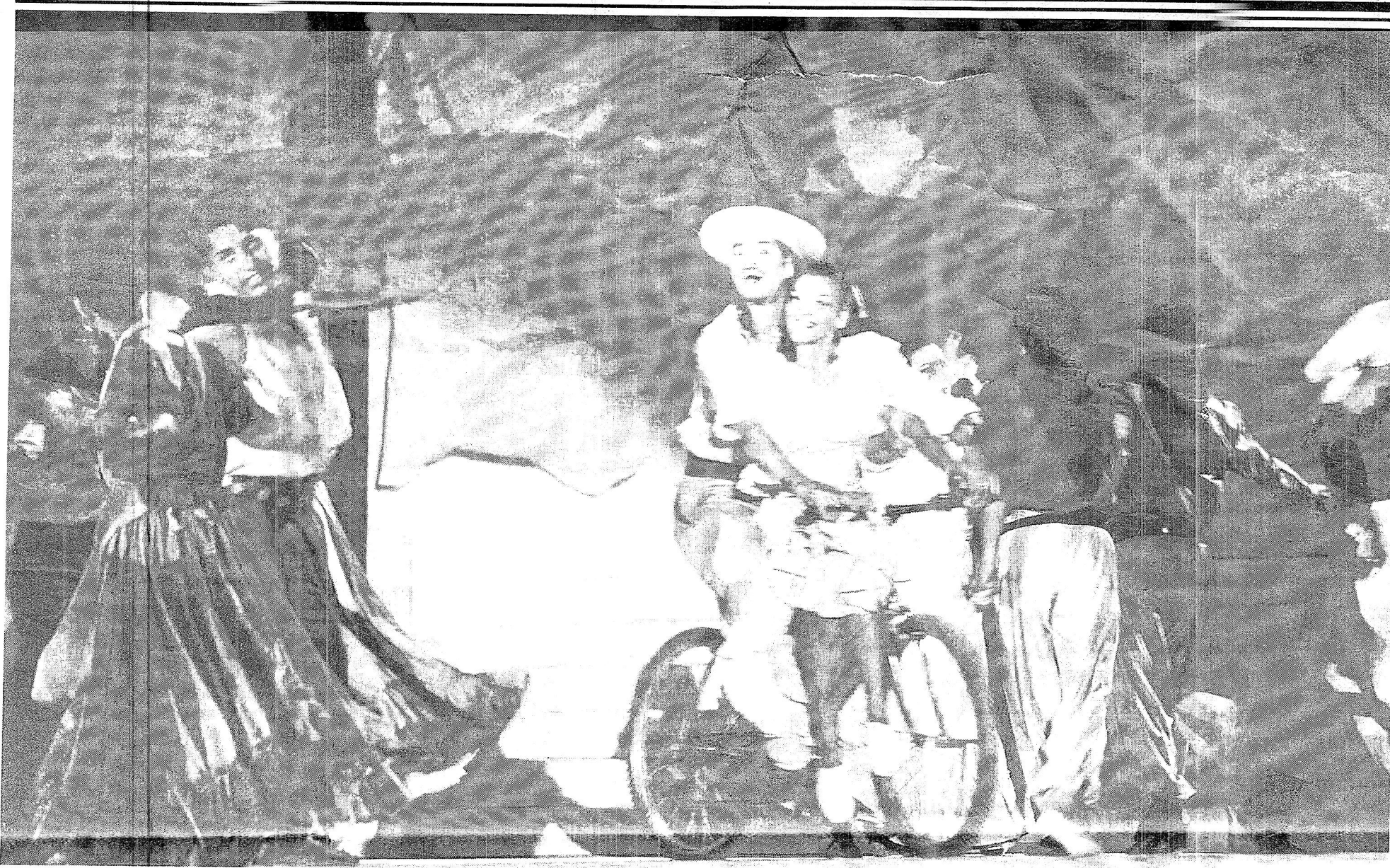




Escena de la polémica *Hileras del corazón*. Golondrina Ruiz, el libretista, dice que de su texto original sólo se usó el 30 por ciento y que por eso la historia estuvo mal contada.

Reclamamos al pie del parral

Golondrina Ruiz, autor del libreto de esta Fiesta de la Vendimia, dice que su texto fue malogrado. Vilma Rúpolo, la directora, se defiende

PATRICIA RODON / ESCENARIO

Si algo le faltaba a esta Vendimia 2003, además de la Fiesta paupérrima y la polémica por la sospechosa elección de la Reina Nacional, es el cruce de reproches y opiniones encontradas entre el guionista de *Hileras del corazón*, el folclorista Golondrina Ruiz, y Vilma Rúpolo, directora de la Fiesta realizada el pasado sábado a la noche en el Teatro

Griego Frank Romero Day.

Golondrina Ruiz se queja de que de su libreto —ganador del concurso de guión en el año 2001— apenas se usó el 30 por ciento y que por ello quedó desdibujada la historia original que contaba.

"Estoy muy dolido, sobre todo por los comentarios periodísticos, por las críticas que han salido en estos días. Pero creo que las críticas son objetivas y si yo fuera periodista hubiera escrito lo mismo. Los periodistas han dicho lo que vieron", afirma el libretista.

"Mi libreto, quienes lo han leído lo reconocen, ha sido mal utilizado. Sólo se ha usado el 30 por ciento del texto que yo escribí, se han modificado muchos textos y aparecen otros que nunca escribí", asevera.

Ruiz responsabiliza a Vilma Rúpolo del contenido errático de lo que se vio en el Acto Central. "El contenido quedó diluido por la intervención de Vilma. Además, en vez de exaltar la figura del labriego, se lo ridiculiza. Me encontré con escenas de diálogos y personajes que yo no había escrito, además de estar mal dichos y mal grabados", dispara el guionista de *Hileras del corazón*.

El folclorista se resiente de que Rúpolo no lo haya convocado para ajustar, si era necesario, el libreto. "Yo me puse a disposición de Vilma y nunca me llamó. Sólo me llamó para grabar La resfalosa y para escribir tres coplas referidas al vino tinto, blanco y clarete, pero nunca las usó", se lamenta.

"Sé que el director puede adaptar escenas de acuerdo con sus necesidades artísticas, pero no cercenar el contenido", reflexiona Ruiz.

El guionista confiesa que "yo tenía otras expectativas porque también me presenté a concursar la dirección de la Fiesta con un equipo muy sólido de trabajo, pero mi propuesta no fue la elegida".

"Para poder contar una historia como esta, la historia de amor que yo cuento en mi guión, hay que usar mucho lo teatral y ese era un gran desafío dadas las dimensiones del anfiteatro. Para mí el coreográfico era un apoyo, un complemento. Mi idea era hacer algo similar a una ópera", explica el libretista.

El músico afirma que la historia de amor funciona como una excusa. "Lo que realmente se cuenta en mi guión es la relación

entre el hombre y la tierra a la que trabaja y cuida y ésta le brinda sus frutos. Esa relación se entrama con las estaciones, el invierno, la primavera, el verano, el otoño y la historia de amor la acompaña como una metáfora. Ese es el fondo", detalla Ruiz.

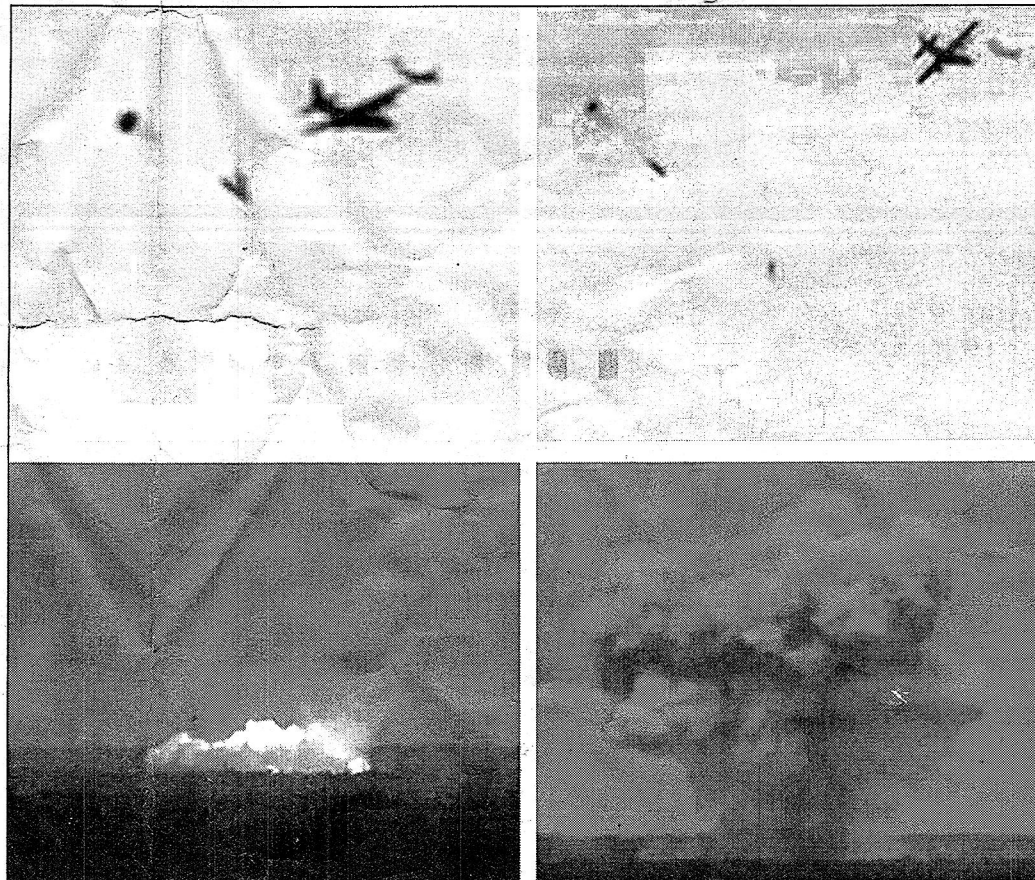
Y agrega: "Ese destile coreográfico que vimos de danzas argentinas que emocionan al público es efectista y termina quedando una cosa vacía. Lo que yo realmente quise contar no se contó".

Golondrina Ruiz dice que no quiere cargar las tintas en nadie, pero pide que "cada uno se haga cargo de la parte que le toca. Cada uno hace su trabajo lo mejor que puede, pero no se puede admitir que la directora, teniendo al libretista a mano, no lo haya convocado", insiste.

Para destacar la buena relación existente entre ellos, guionista y directora, Ruiz cuenta que "cuando se estaba haciendo el concurso por la dirección de la Fiesta, Vilma me propuso la codirección, pero como yo me había presentado con mi equipo, no pude aceptar. Fue un gesto generoso de su parte pero yo no podía dejar afuera a la gente que había trabajado conmigo en la pro-



El entrenamiento es permanente en Kuwait.



Momento del lanzamiento y posterior explosión de una poderosa bomba estrenada ayer por Estados Unidos.

UNO/Reuters

Estados Unidos probó ayer un poderoso artefacto, a modo de mensaje para el régimen iraquí

La "madre de todas las bombas"

Por IRVIN ARIEFF
Corresponsal de Reuters

BASE AEREA EGLIN, EEUU— La Fuerza Aérea de Estados Unidos dijo que lanzó ayer una enorme bomba de 21.000 libras (9.450 kilos) en un campo de entrenamiento en el noroeste del estado de Florida, en la primera prueba de esta poderosa arma conocida como la "madre de todas las bombas".

Funcionarios de Defensa sugirieron que la prueba fue un mensaje a Irak, antes de una posible guerra, con respecto al poderío de los militares estadounidenses.

"Obviamente, cualquier cosa de nuestro arsenal, cualquier cosa que esté a cualquier nivel de desarrollo, puede ser usada" contra Irak, dijo el general Richard Myers, jefe del Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas de Estados Unidos.

Una aeronave C-131 Samaritan dejó caer la bomba en un campo de entrenamiento de la Base Aérea Eglin un minuto o

dos después de las dos de la tarde, dijo la portavoz de la Fuerza Aérea Nicholas Brown.

La explosión sonó "igual a un trueno", dijo Brown desde una oficina ubicada en el lado este de la base, añadiendo que "apenas la escuchamos". La prueba fue realizada en el lado oeste de la base, de 1.882 kilómetros cuadrados de extensión.

La nueva bomba tiene un 40 por ciento más de poder que la bomba más poderosa, no nuclear, con que contaba Estados Unidos hasta ahora, la Daisy Cutter, de 15.000 libras (6.750 kg) y utilizada en Afganistán, dijeron oficiales de Eglin.

Los militares advirtieron a los residentes de comunidades vecinas que escucharían un fuerte ruido cuando cayera la bomba, pero la policía de Pensacola, a unos 45 kilómetros, dijo que no escuchó nada en el momento en el cual cayó la bomba y dijo que no sabía que la prueba había sido realizada.

"No sentimos nada", dijo la portavoz de la policía de Pensa-

cola, Cindy West.

Según dijo el portavoz de la base, Ryan Hansen, ésta fue la primera vez que la poderosa bomba fue probada con munición viva. Antes "hicimos algunas (pruebas) que fueron inertes", explicó.

La bomba es guiada por satélites de posicionamiento global, dijo una portavoz de la Base Eglin. Derrama un rocío inflamable sobre el objetivo y luego se enciende produciendo una explosión de gran poder destructivo.

Las siglas MOAB con las que se identifica a la bomba se refieren a su nombre en inglés, pero oficiales militares la apodaron "madre de todas las bombas".

A pesar de su gran poderío, la nueva bomba está lejos de provocar el tipo de destrucción que causan las de tipo nuclear, como la que arrojó Estados Unidos en la ciudad japonesa de Hiroshima en 1945, que generó 15 kilotones de energía.

Gran apoyo para Chirac

PARIS (Efe)— El primer ministro Jean-Pierre Raffarin explicó ayer a los líderes parlamentarios la determinación de Francia de votar "no" en la ONU a toda resolución que autorice una guerra en Irak, una decisión desdramatizada por el presidente Jacques Chirac y aplaudida por la clase política y la opinión pública.

Desde la oposición de izquierdas hasta la ultraderecha, pasando por los conservadores en el poder, donde hay matices, un coro de aprobación ha saludado la decisión anunciada por el neogaullista Chirac, en una entrevista vista antenoche por 17,5 millones de telespectadores.

"Mi posición es que, cualesquiera que sean las circunstancias, Francia votará 'no', porque considera que no hay lugar para hacer una guerra con el fin de alcanzar el objetivo que nos hemos fijado, es decir, el desarme de Irak", afirmó el presidente, en su continua apuesta por las inspecciones de la ONU para eliminar las armas de destrucción masiva del régimen de Saddam Hussein.

"Estoy orgulloso de Francia, de su actitud en este debate doloroso y difícil", afirmó el dirigente comunista Alain Bocquet: la decisión de Chirac de decir "no hasta el final" es "conforme" al deseo de la mayoría de los franceses y del Parlamento.

Para el líder del Partido Socialista, François Hollande, "los argumentos de Jacques



Protestas en España contra Aznar y Bush.

Chirac son también los nuestros" y es una posición compartida por "gran parte" de la comunidad internacional.

"Queríamos una firme determinación francesa frente a la voluntad de George W. Bush de hacer la guerra con el aval de la ONU (...) Queríamos el veto, y el "no" del presidente

es "lo mismo", dijo Hollande, que tildó la guerra de "inútil, infundada y peligrosa".

El ex ministro socialista Jack Lang aprobó "al 100 por ciento" a Chirac y dijo que, con la guerra "inmoral" que prepara Bush, el jefe de la red terrorista Al Qaeda, Osama Bin Laden, "se frota las manos".

EE.UU. apura la votación

WASHINGTON (Efe)— La Casa Blanca quiere que la nueva resolución sobre Irak presentada por EEUU, el Reino Unido y España se vote esta semana en la ONU, sin que se varíe el plazo establecido del 17 de marzo como fecha final para el desarme del régimen iraquí.

"La votación se celebrará esta semana", dijo en rueda de prensa el portavoz de la Casa Blanca, Ari Fleischer, quien rechazó la propuesta de varias naciones del Consejo de Seguridad que no han decidido su voto, en favor de alargar el plazo entre 30 y 45 días.

Fleischer también desestimó un plazo menor de tiempo como el sugerido por el Reino Unido, cuyo embajador ante Naciones Unidas, Jeremy Greenstock, dejó la puerta abierta para ir más allá del 17 de marzo, pero en ningún caso sobrepasar el final de este mes.

"No hay mucho tiempo, y yo no diría que hay un plazo intermedio", subrayó el portavoz, quien no obstante destacó: "Estamos todavía en una importante fase diplomática en Nueva York", y que el texto del proyecto de resolución no es inalterable.

Fleischer aseguró que el presidente George W. Bush cree que las conversaciones "son productivas", pero está convencido de que "hay poco espacio para un poco más de diplomacia, pero poco tiempo para llevarla a cabo, por lo que hay que votar esta misma semana".